

LCN : Vocabulaire en langue Mengambo

THEME 1 : LA MAISON

La famille : (ndă)

myâ/mámáá/mâ/mamá :

mère/maman

tă : père

mwô : enfant

mwôməmbyéna : garçon

mwôməngywa : fille

pamwô/mbákâ : enfants

tsyâshâ : frère aîné ou sœur aînée

cê'nză : cadet/cadette

málô : belle-mère

tălô : beau-père

tsăp lâ' : langue maternelle

La vie à la maison : (ntyă lă câ ndyă)

tsě'nă : salutation

mătsě'nă : saluer

mă ngă'mbɔɔ : je dis hein

ndâla : salut

mbíkət : bonjour

ó lyă shú'nă ? = As-tu bien dormi ?

- ê', mă ndyă shú'nă = Oui, j'ai bien dormi

ó lyă yó shú'nă ? = As-tu aussi bien dormi ?

pamwô lyă shú'nă ? = Les enfants ont-ils bien dormi ?

- ê', pó lyă shú'nă = Oui, ils ont bien dormi

ó zhû shú'nă ? = As-tu bien passé la journée ?

Lyă shú'nă ! Dors bien ! (Bonne nuit)

pă sâ' kê : comment allez-vous

mă tsě'nă : merci

mă tsě'nă wó : je vous remercie

səshywî : pardon/s'il vous plaît

mălyána : dormir

mănyéna məzhâ : préparer la nourriture

măzhêna (cû') : manger, avaler (taro)

măkûtnă (ngasyé) : manger, mâcher (maïs)

Les objets familiers à la maison :

(măyô mă a fwo ndyă)

Kɔ' : chaise

Kó : lit

Kyê : assiette

mənī : couteau

fywêkâp : cuillère

ntópyô : louche

nəkă : marmite

mbá : casserole

shwa : grand canari

ntsi' : savon

mó : feu

nəkět : foyer

tsô' : clef

ngywê : sel

ngəkăp : patate douce

ntsătnyă : porte

THEME 2 : LE VILLAGE – LA VILLE

Lâ' : *village*

mbáləŋ : *ville*

L'habitat :

ndyâ : *maison*

ntăp : *hangar/tente*

ntsătn dyâ : *porte*

mbwô' : *entrée de la concession*

túndyâ : *toiture*

nəghǎ-ndyâ : *charpente*

mbəndyâ : *mur*

syāndyâ : *intérieur (maison)*

tətâ : *cour*

ləndyâ : *chambre*

nəzyě-ndyâ : *véranda*

ndyâ pí : *maison en paille*

ndyâ zəŋ : *maison en tôle*

ndyâ mbələŋ : *maison en briques*

ndyâ shyəna : *maison crépie*

L'eau :

nkǐ' : *eau*

mən wánə nkǐ' : *boire de l'eau*

mətwónə nkǐ' : *puiser de l'eau*

məsóónə məkyê : *faire la vaisselle*

məsóónə mbə : *se laver*

məsóónə mən jywí : *faire la lessive*

La pollution et ses causes :

mbêt : *excréments/défécations*

kôt : *latrine, toilette*

kăp : *porcherie*

« ɲo kôt kôt nəzə pót nkǐ' mbí á tsəp nkǐ' » : *si quelqu'un construit la*

latrine à côté du puits, cela peut empoisonner l'eau.

mətóónə nəghé : *brûler l'herbe*

ndindi : *fumée*

« pə ntó nəghé ké nǐ' mwô tsətsa' nô, mbí ndindi zê tá ŋgâ' » : *si on brûle l'herbe sans mettre un peu de terre, il peut avoir beaucoup de fumée.*

Le village et ses traditions :

pənê : *peuple Bamenyam*

« tsăp pənê pá mən gâ' mbɔɔ » : *la langue du peuple Bamenyam c'est le mengambo*

fɔ lâ' : *chef du village*

fɔ nəkût : *chef de quartier*

pfô : *notabilité*

ŋgyé fɔ : *caveau royal*

ntô' : *chefferie*

cyê' fɔ : *notable*

só fɔ : *ami du chef*

mwô ntô' : *prince*

Les mets du village :

məzhê : *nourriture*

« cû' nə tátyá pyenə » : *le taro avec la sauce jaune*

« pâ nə tátyá ghəgha » : *le couscous à la sauce gombo*

« ŋkəndwô nə tátyá ménjwă » : *le plantain à la sauce d'arachide*

« mâkap pǒ mântsánj/məkô » : *le macabo avec le haricot*

mbô : *boudin d'arachide*

mbô njwă : *boudin d'arachide aux
petits pois de terre*

THEME 3 : L'ECOLE

L'environnement scolaire :

nzyê' ηwe'nə / mwô səkôt : *écolier,
élève*

tsətsâ : *enseignant*

ndyâ nzyê' ηwe'nə / ndyâ səkôt :
salle de classe

ηwe'nə : *livre / cahier / lettre*

ηkwô ηwe'nə : *stylo / crayon*

La vie à l'école :

pó ná nzyê' məkommə yê ndyâ
səkôt : *ils sont en train d'apprendre
à compter en classe*

pô səkôt ná ηgwô məghă ma' kot
tətâ səkôt : *les élèves jouent au
lance-pied dans la cour de l'école*

Les jours de la semaine :

nəno : *journée*

nətú' : *nuît*

məlyê' mbí fwo ηgapmbí : *les jours
de la semaine*

mbîzə – mbîsyenə – mbînəwá –

mbîηkâp – mbîkywít – mbîfótngû –

mbîsét – mbîmbwə'

Les mois de l'année :

mbîshê syê : *janvier*

syê kwă ηgû : *février*

syê fű' syâ : *mars*

syê pĩ yô : *avril*

syê lywĩ ηgû : *mai*

syê nzi : *juin*

syê məzhê fĩ : *juillet*

syê lă yô : *août*

syê cwôcwô mbə : *septembre*

syê wă'wă' mbə : *octobre*

syê ndywiná mbə : *novembre*

syê kăsəmét : *décembre*

Les apprentissages scolaires :

məηwe'nə : *écrire*

məlwə : *dessiner*

məηkwaηnə : *réfléchir*

məsáánə ηkyê : *tracer une ligne*

məkəmmə : *compter*

THEME 4 : LES METIERS (məntyâ fa')

Les artisans :

těĕ : *forgeron*

kamənda : *menuisier / charpentier*

mbô-ndyâ : *maçon*

njê'syâ : *cultivateur*

mbâ'yô : *tisserand*

Les professionnels :

ndôta : *médecin / infirmier*

tsətsâ : *enseignant*

kyətyê : *soldat*

ntyémətá : *commerçant*

ntyânjywi : *couturier / tailleur*

ma'pê : *chasseur*

Les produits artisanaux et manufacturés :

kamənda lă kwě túndyâ kamba
tsônə kú lă fûnə ntsətnyâ : *Le menuisier fait le toit de la maison ou fabrique le battant pour fermer la porte*

mbô-ndyâ lă ndô mənǵó' nónə cwê-
ndyâ ŋgâ' a sâ táánə : *le maçon utilise les pierres pour poser la fondation de la maison afin qu'elle dure longtemps*

těĕ lă ŋô mətə ndô tsônə məyô fa' : *le forgeron tord les ferrailles pour fabriquer les outils*

THEME 5 : LES VOYAGES

Les activités liées au voyage :

məni'nə mənjywi fwo pɛ : *mettre les vêtements/habits dans le sac*

məghywəñə pak matwá : *aller à la gare routière*

məkóónə matwá : *monter dans la voiture*

məfɛənə fwo matwá : *descendre de la voiture*

Les moyens de locomotion :

məni'nə syâ : *marcher à pieds*

məni'nə fwo kanú' : *voyager en pirogue*

məni'nə fwo matwá : *voyager en voiture*

Les émotions du voyage :

məni'nə shú'nə : *faire bon voyage*

Zî mətwanə ! *Sois la bienvenue !*

THEME 6 : LA SANTE

La protection de la santé :

məsóónə mbwâ ná ntsi' mbě njê yô :

se laver les mains avec du savon

avant de manger

məkûtnə mbǎ ngɔp : *manger l'œuf*

məkûtnə nâ' : *manger de la viande*

məkûtnə shwô : *manger du poisson*

məpânə mənwânə nkĩ' ngkɛmă :

éviter de boire de l'eau sale

Les causes de la maladie : (məntya

lǎ ndɛ'mə ghǎ)

ghǎ : *maladie*

ngǎ : *malade*

ghúnə : *fièvre*

kwě : *toux*

cywítyâ : *rhume*

ghênə : *tuberculose*

ghǎ sáka : *diabète*

ghǎ nzo' : *maladie du cœur*

ghǎ mǎshă : *hypertension*

ghǎ zhwenə : *asthme*

Les soins de la santé :

məsóónə nəfú : *faire le pansement*

məsôpmə nde : *injecter*

THEME 7 : LES JEUX

Les jeux

məghă : *jeux, amusements*

məghă ma' kot : *jeu de lance-pied*

păpă məghô : *jeu de cache-cache*

THEME 8 : LES COMMUNICATIONS

nəŋwậŋ : *cloche*

ŋka : *tambour*

tó' mǎnê : *radio / téléviseur*

A ηkywê' ! : *Ça suffit !*

fa' : *travail*

kúnê ηgû : *sanglier*

mântsánj : *haricot*

mə nə kâ twá : *je n'étais pas venu*

mə nzǝp mbená nə : *je vais chanter
et danser*

mə ηkô' mətá : *je vais au marché*

məcú'nə : *piler*

məfǎ'nə : *travailler*

məfěnə : *sortir*

məghǎpmə : *partager*

məghwánə : *mépriser*

məkó'nə : *monter/grimper*

məkétnə : *sauter*

məkótnə : *construire/attacher*

məkwó'nə : *pleurer*

máláj : *lait*

məlyánə : *dormir*

məmə'nə : *lancer*

mêmbû : *chien*

mənǝ'nə : *presser/oppreser*

mənǝ'nénə : *déposer/poser*

mənóónə : *causer*

mənónə : *mordre*

mêndzət : *mouton*

məní'nə : *mettre*

mənínə : *marcher*

mənwánə : *boire*

mənyénə : *cuisiner/préparer /
regarder*

məηé'nə : *ouvrir*

məpá'nə : *tisser*

məpénə : *accepter*

məpínə : *accoucher*

məpínə : *semer/planter*

məshwěnnə : *glisser*

mətǎ'nə : *fouiller*

mətǝnə : *brûler*

mətsǎpmə : *parler*

mətwánə : *venir/arriver*

mətwénə : *inhumer*

mətwěnnə : *masser*

mətwěnnə : *écraser*

mətwónə : *siffler*

məzó'nə : *marier/épouser*

məzǝnə : *insulter*

məzǝpnə : *chanter*

məzǎtnə : *voler*

məzhú'nə : *cultiver*

məzónə : *acheter*

məzyǎnnə : *commencer*

no məkěnnə : *matin*

nəghát : *criquet*

nəkát : *promenade*

nəpǎt : *aile*

ntsǎtndyâ ηé'nə : *la porte s'ouvre*

ηgâ : *voleur*

ηgâ' o nwá : *que tu boives*

ηgâ' : *que*

ηgâp : *antilope*

ηkâ' wé : *son champ*

ηkǎt pē : *deux cents*

ηkwê : *bois*

ó pá twá : *tu ne viens pas*

pǝ nə kâ ná nzǝp : *nous n'étions pas
en train de chanter*

pǝ tá nzǝp : *nous sommes en train
de chanter*

pě zî ngâ' ó ntá ntwá : *nous savons*

que tu viendras

pě : *nous*

tělâ' : *voisin*

těle : *forgeron*

tsókot : *souris*

yâ wă : *c'est qui*

zhě' : *endroit/place*

PROJET MENGAMBO